

Bundesamt für Raumplanung
Office fédéral de l'aménagement du territoire
Ufficio federale della pianificazione del territorio
Uffizi federal da planisaziun dal territori



Eidgenössische Vermessungsdirektion
Direction fédérale des mensurations cadastrales
Direzione federale delle misurazioni catastali
Direcziun federala da mesiraziun

Eidg. Justiz- und Polizeidepartement
Département fédéral de justice et police
Dipartimento federale di giustizia e polizia
Departament federal da giustia e polizia

Kompetenzzentrum INTERLIS/AVS
Centre de compétence INTERLIS/IMO
Centro di competenza INTERLIS/IMU
Center da cumpetenza INTERLIS/IMU

Glossaire INTERLIS et IMO



Document: 8740, ILIG26Fx.DOC
Version: août 1998
Statut: -
Classification: libre
Auteur(s): H.R. Gnägi et S. Keller / traduction F.Grin
Distribution: D+M interne, CC INTERLIS/IMO

Remarques et abréviations

<i>texte italique</i>	Terme correspondant dans la version en allemand
Abr.	Abréviation.
Déf.	Définition.
Syn.	Synonyme.
IDéf	La remarque IDéf, comme p.ex. „IDéf 2.2.3.6“, indique qu'on peut trouver des informations supplémentaires dans le chapitre 2.2.3.6 du Document de référence INTERLIS (D+M - Direction fédérale des mensurations cadastrales (1991/1997): „INTERLIS Mécanisme d'échange de données pour systèmes d'information du territoire“, INTERLIS Version 1 Révision 1).

Attribut

Attribut

Description d'une caractéristique spécifique → d'objets d'une → table (IDéf 2.2.3.6). Voir aussi → Identification.

Base de données

Datenbank

Unité de gestion logique pour le traitement et le stockage persistant d'objets.

Remarque: un → système peut exploiter plusieurs bases de données. Il est également possible qu'une base de données soit répartie sur plusieurs systèmes.

CAD

DAO

Abr. pour Computer Aided Design. En français : DAO Dessin Assisté par Ordinateur.

Catalogue des données

Grunddatensatz

« L'ensemble des données saisies dans le cadre de la mensuration officielle constitue le catalogue des données » (OMO, art 6 „Catalogue des données et couches d'informations“, al. 1). Le catalogue des données est défini par le → schéma de données en INTERLIS dans l'annexe A de → l'OTEMO.

Centroid

Centroid

Syn. équivoque → point de référence (d'une surface), centre de gravité.

Commentaire

Kommentar

Syn. → commentaire INTERLIS.

Commentaire INTERLIS

INTERLIS-Kommentar

Élément de langage → IDDL: texte avec deux points d'exclamation consécutifs „!!“ au début.

Exemple: !! Ceci est un commentaire INTERLIS (IDéf 1).

Compilateur INTERLIS

INTERLIS-Compiler

Programme qui produit d'un → schéma de données en → IDDL, la description du → ITF correspondant. En même temps, le compilateur vérifie la syntaxe du schéma de données (Parsing). Voir aussi IDéf 4.

Communauté de transfert

Transfergemeinschaft

Ensemble de tous les → systèmes avec → modèle de données commun qui veulent échanger des données.

Convertisseur

Konverter

Syn. → programme d'échange de données.

Couche

Ebene

Syn. équivoque. → Couche d'information, → Thème, → Layer.

Couche d'information

Informationsebene

Syn. → Thème.

DDL

DDL

Abr. pour Data Description Language = → langage de description de données.

Default

Default

Syn. → Valeur par défaut.

Données-IMO

AVS-Daten

→ Données-MO93 en → Format de transfert IMO.

Données-MO93

AV93-Daten

Données de la → MO93, principalement sous forme numérique.

DXF

DXF

Abr. pour Data Exchange Format. → format de transfert pour des données graphiques vectorielles. Format de transfert très répandu et spécifique au système de DAO AutoCAD™.

Echange de données

Datenaustausch

→ Transfert de données dans les deux sens entre deux bases de données. On distingue l'échange de données basé sur un modèle, l'échange de données basé sur un format et l'échange de données bilatéral par reformattage.

Emetteur

Sender

Déf. → transfert de données.

Ensemble d'entité

Entitätsmenge

Syn. → Table.

Etat d'une base de données

Datenbankzustand

Etat désigné d'une base de données.

Remarque : une base de données passe d'un état désigné à un prochain état suite à une ou plusieurs mutations (mise à jour).

Explication

Erläuterung

Syn. → Explication INTERLIS.

Explication INTERLIS

INTERLIS-Erläuterung

Élément de langage → IDDL: texte pour décrire des caractéristiques spécifiques et des conditions de consistances. Une explication INTERLIS est enserrée entre deux doubles traits obliques „/“ (IDéf 2.2.1.4).

Syn. Explanation, Constraint (angl).

Remarque: le → compilateur INTERLIS traite les explications INTERLIS comme des commentaires, mais pour un éventuel traitement informatique ultérieur, elles peuvent être formalisées plus en détail.

Exploitation

Auswertung

Fonction ou sélection de données.

Remarque 1: Dans → IDDL, DERIVATIVES est à disposition comme mot clé pour 'exploitation' (IDéf 2.2.7).

Remarque 2: une 'exploitation' ne définit pas de nouvelles données. Exemple 1: des bâtiments dont uniquement la superficie doit être transférée et pas toutes la géométrie.

Exemple 2: résultat d'une intersection de couches. Voir aussi → Vue.

Fichier

Datei

Déf. voir informatique.

Syn. File (angl.)

Fichier de transfert

Transferdatei

→ Fichier préparé pour le → transfert de données dans un → format de transfert approprié.

Fichier de transfert IMO

AVS-Transferdatei

Fichier de transfert → INTERLIS avec des données du → catalogue des données de base de la MO93.

Fichier de transfert INTERLIS

INTERLIS-Transferdatei

Fichier dans le → format de transfert INTERLIS.

Remarque 1: puisque le format de transfert INTERLIS dépend de la structure des données existantes (ITF peut être déduit de la description du schéma de données correspondant avec IDDL), un fichier de transfert INTERLIS du schéma de données xxx est souvent appelé fichier de transfert xxx. Exemple : le fichier de transfert INTERLIS du schéma de données IMO, c'est-à-dire avec les données du catalogue des données de la mensuration officielle, est souvent appelé fichier de transfert IMO.

Remarque 2: il est recommandé d'utiliser „ITF“ comme extension du nom de fichier de transfert INTERLIS. Exemple: IMOTest.ITF.

File

File

Syn. → Fichier.

Formalisme conceptuel

Konzeptioneller Formalismus

Méthodes pour définition d'un → schéma de données conceptuel.

Syn. → modèle de données.

Format

Format

Syn. → format de transfert, ou parfois → format de transfert INTERLIS.

Format de transfert

Transferformat

Structuration d'un → fichier de transfert en champs de données.

Syn. : format.

Remarque: voir aussi → format de transfert INTERLIS.

Format de transfert IMO

AVS-Transferformat

Format de transfert → INTERLIS du → catalogue des données de la MO93.

Format de transfert INTERLIS (ITF)

INTERLIS-Transferformat (ITF)

Format de transfert du → mécanisme de transfert de données → INTERLIS (IDéf 2.2.9 et 3.2).

Remarque: on distingue le format de transfert fixe et libre. Au format fixe, chaque champ de donnée a une longueur fixe d'après la valeur maximale (ou minimale) de l'attribut correspondant en cas d'attribut numérique, respectivement d'après la longueur maximale s'il s'agit d'une chaîne de caractères. Dans le format libre, les longueurs des champs sont égales aux longueurs des valeurs actuelles. Les champs sont séparés au moins par un caractère blanc.

Format fixe

Fixes Format

Déf. → Format de transfert INTERLIS.

Format libre

Freies Format

Déf. → format de transfert INTERLIS.

GID

GID

Abr. pour → identification globale.

IDDL

IDDL

Abr. pour INTERLIS Data Description Language = → langage de description INTERLIS.

IDéf

IDef

Abr. pour « définition INTERLIS » dans le document « INTERLIS - mécanisme d'échange de données pour systèmes d'information du territoire » D+M, Berne, 31.10.1991.

Identification

Identifikation

→ attribut ou combinaison d'attributs, dont la valeur identifie un → objet de manière univoque dans sa → table. A l'intérieur d'un → fichier de transfert INTERLIS, chaque objet reçoit comme supplément aux attributs décrits dans le → schéma de données, une identification de transfert (TID), qui identifie l'objet de manière univoque à l'intérieur du fichier de transfert. Si une telle TID est une identification → générale et → stable, on parle d'identification → globale (GID).

Identification générale

Allgemeine Identifikation

→ Identification, qui désigne de manière univoque un → Objet sur tous les → Systèmes d'une → Communauté de transfert.

Identification globale (GID)

Globale Identifikation (GID)

Déf. → identification.

Identification stable

Stabile Identifikation

→ Identification qui ne change pas pendant le cycle de vie d'un → objet. L'identification d'objets effacés ne doit plus être utilisée.

Interface de la mensuration officielle (IMO)

Amtliche Vermessungsschnittstelle (AVS)

L'IMO comprend le → mécanisme de transfert de données → INTERLIS et le → catalogue des données de la mensuration officielle.

INTERLIS

INTERLIS

→ Mécanisme de transfert de données pour des données à référence spatiale, comprenant le → langage de description de données INTERLIS (IDDL), → le format de transfert INTERLIS (ITF), ainsi que les règles pour la déduction du format de transfert à partir d'une structure de données décrite en IDDL. IDDL, ITF et les règles sont définis dans le document « INTERLIS - mécanisme d'échange de données pour systèmes d'information du territoire » D+M, Berne, 31.10.1991 (appelé IDéf).

ITF

ITF

Abr. pour → format de transfert INTERLIS.

Langage de description de données INTERLIS (IDDL)

INTERLIS-Datenbeschreibungssprache

Langage de description de données (conceptuel) du → mécanisme de transfert de données → INTERLIS.

Syn. INTERLIS Data Description Language (IDDL).

Remarque: un → schéma de données décrit en IDDL peut être stocké comme fichier (-texte). Il est recommandé d'utiliser „ILI“ comme extension du nom du fichier d'un schéma de données INTERLIS (Exemple : <nom_du_fichier>.ILI).

Langage de description des données (DDL)

Datenbeschreibungssprache (DDL)

Déf. voir informatique.

Syn. Data description language (DDL), conceptual schema language (CSL).

Layer

Layer

Expression normalement utilisé dans le domaine de la DAO pour le groupement de données graphiques d'un certain type. Parfois également utilisé dans le domaines des SIG pour → thème.

Ligne

Zeile

Dans un → fichier de transfert INTERLIS, on distingue des lignes logiques et des lignes physiques. Une ligne logique contient → objet INTERLIS (sans d'éventuelles données géométriques supplémentaires STPT...ELIN). Les lignes du fichier de transfert INTERLIS s'appellent des lignes physiques. Une ligne logique peut se décomposer

en un nombre quelconque de lignes physiques. Pour plus de détails, voir → spécifications INTERLIS.

Livraison de données actualisées

Nachlieferung

→ Transfert de données → complet ou → incrémentiel d'un état de la → base de données primaire vers une → base de données secondaire.

Remarque 1: la livraison de données actualisées s'effectue toujours de manière séquentielle, c'est à dire une base de données secondaire ne doit jamais recevoir plusieurs livraisons de données actualisées simultanément.

Remarque 2: voir aussi → mise à jour.

Livraison incrémentielle de données actualisées

Inkrementelle Nachlieferung

→ Livraison de données actualisées → Transfert de données incrémentielle

Logiciel d'échange de données

Datenaustausch-Programm

Logiciel pour l'extraction (export) et la reprise (import) de données.

Syn. converter (angl), translator (angl), programme de conversion, programme de migration, convertisseur, translateur.

Lot

Gebiet

→ Surface d'une → partition du territoire.

Marque de ligne

Zeilenkennzeichnung

Les premiers 4 caractères d'une → ligne dans le → fichier de transfert INTERLIS. Sont exclus les lignes de la description du contenu entre les lignes avec „SCNT“ et „////“, ainsi que les lignes du schéma conceptuel entre „MOTR“ et „////“.

Mécanisme de transfert de données

Datentransfer-Mechanismus

→ Langage (conceptuel) de description de données et → format (physique) de transfert, ainsi que les règles pour la déduction d'un tel format de transfert d'une structure de données, décrite avec un → langage de description de données.

Mensuration officielle (MO)

Amtliche Vermessung (AV)

→ Mensuration officielle 1993.

Mensuration officielle 1993 (MO93)

Amtliche Vermessung 1993 (AV93)

Œuvre cadastrale Suisse. Données de base pour des systèmes d'information du territoire et des systèmes d'information géographique et pour le registre foncier fédéral. Définition dans → OMO et → OTEMO. Résultat de la → REMO.

Mise à jour

Nachführung

Adaptation d'une base de données à la réalité. La mise à jour s'effectue par des → mutations.

Nachführung (all. suisse), Fortführung (all. allemagne/autriche).

Remarque 1: La → MO93 distingue entre la mise à jour continue et périodique. Lors de la mise à jour continue, les données seront adaptées immédiatement après leur changement réel. Lors de la mise à jour périodique, les adaptations seront effectuées périodiquement, p.ex. tous les 10 ans.

Remarque 2: la mise à jour transfère → la base de données primaire d'un → état de la base de données au prochain état. Les mutations sur la base de données primaire

peuvent s'effectuer temporellement parallèle. Lors de mutations parallèles, la base de données primaire doit assurer la consistance du résultat.

Remarque 3: la mise à jour d'une → base de données secondaire s'effectue par mutations et par → livraison de données actualisées. Ces mutations s'effectuent toujours de manière séquentielle.

Remarque 4: voir aussi → livraison de données actualisées.

MO93

AV93

Abr. pour → mensuration officielle 1993.

Modèle

Modell

Syn. équivoque pour → modèle de données, → schéma de données.

Modèle de données

Datenmodell

Syn. équivoque pour → schéma de données, (p.ex. en IDéf 1 et 2.2.3.3 et dans la définition SIA405) et pour → formalisme conceptuel (utilisé dans la théorie des bases de données).

Moulinette

Uebersetzungsprogramm

Syn. → programme d'échange de données.

Mutation

Mutation

Modification de données sur une → base de données qui en conserve la consistance.

Objet

Objekt

Données d'un phénomène du monde réel.

Syn. : Entité.

Remarque: voir aussi → objet INTERLIS.

Objet INTERLIS

INTERLIS-Objekt

→ objet d'un → fichier de transfert INTERLIS, c'est-à-dire toutes les données d'un objet du monde réel dans une table INTERLIS (qu'on retrouve sur une → ligne OBJE logique), y compris d'éventuelles données géométriques supplémentaires (STPT...ELIN, LATT).

OMO

VAV

Abr. pour le document „Ordonnance sur la mensuration officielle“, D+M, Berne, du 18 novembre 1992.

Optionnel

Optional

Valeur qui ne doit pas forcément exister, valeur qui est facultative.

Contraire : pas optionnel, c'est à dire obligatoire.

Remarque 1: des → tables ou des → attributs peuvent être optionnel. → IDDL prévoit le mot clé OPTIONAL (IDéf 2.2.x).

Remarque 2: la 'valeur facultative' dans IDDL se réfère au fichier de transfert. Cela signifie que les valeurs d'attributs doivent normalement être saisies s'il n'y pas d'autres instructions.

OTEMO

TVAV

Abr. pour le document „Ordonnance technique sur la mensuration officielle“, D+M, Berne, 10 juin 1994.

Partition du territoire

Gebietseinteilung

Ensemble de → surfaces, recouvrant sans lacunes ni recoupements la totalité d'un territoire donné. Les surfaces d'une partition du territoire sont appelées lots.

Remarque: si les → objets d'une → table sont des surfaces d'une partition du territoire, → IDDL prévoit le type d'attribut géométrique AREA (IDéf 2.2.6)

Point de référence (d'une surface)

Referenzpunkt (einer Fläche)

Point à l'intérieur de la → surface (IDéf 2.2.6)

Syn. Centroid (angl.).

Polyligne

Linienzug

Suite de points et description de la liaison des points successifs.

Remarque: si les → objets d'une → table sont des polygones, → IDDL prévoit le type d'attribut géométrique POLYLINE (IDéf 2.2.6).

Postprocesseur

Postprozessor

Partie d'un → programme d'échange de données qui s'occupe de la reprise (import) des données du → fichier de transfert vers le format interne d'une base de données.

Préprocesseur

Präprozessor

Partie d'un → programme d'échange de données qui s'occupe de l'extraction (export) des données en format interne d'une → base de données vers le → fichier de transfert.

Programme de conversion

Konversionsprogramm

Syn. → programme d'échange de données.

Récepteur, Système récepteur

Empfänger, Empfängersystem

Déf. → Transfert de données.

REMO

RAV

Abr. pour réforme de la mensuration officielle. Voir aussi → MO93.

Schéma

Schema

Syn. → schéma de données.

Schéma de données

Datenschema

Description du contenu et de la structure de données d'un extrait de la réalité et spécifique à une application, ainsi que des règles qui s'y rapportent.

Syn. schéma, souvent aussi → modèle de données.

Remarque 1: selon le niveau d'abstraction lors de la description des données, on distingue le schéma conceptuel, le schéma logique et le schéma physique. Pour la description concrète d'un schéma de données, il existe des → langages de description de données.

Remarque 2: dans le domaine des → bases de données, le schéma logique, décrit en fonction du schéma conceptuel et des possibilités de structuration du système spécifique, est également appelé schéma interne. Les schémas logiques ou physiques de périphériques ou de fichiers d'échange sont aussi souvent appelés schémas externes ou schémas formats.

Source

Quelle

Déf. → Transfert de données.

Spécification INTERLIS (documentation INTERLIS)

INTERLIS-Spezifikation (INTERLIS-Dokumentation)

Document « INTERLIS - mécanisme d'échange de données pour systèmes d'information du territoire » (D+M, Berne, 31.10.1991) et compilateur INTERLIS (selon OTEMO, Art. 42 „Définition“, Al. 2).

Surface

Fläche

Portion de plan délimitée par des → polygones.

Remarque 1: pour la description de surfaces, → IDDL prévoit le type d'attribut géométrique SURFACE (IDéf 2.2.6).

Remarque 2: Un → lot est une surface avec des caractéristiques supplémentaires.

Système

System

Ensemble des composantes d'une installation informatique (matériel et logiciels), utilisé dans un certain but.

Système émetteur

Ausgabesystem

Déf. → transfert de données.

Système récepteur

Zielsystem

Déf. → transfert de données.

Table

Tabelle

Ensemble d'objets avec les mêmes caractéristiques. Chaque caractéristique est décrite par un → attribut.

Syn. :entity set, object type (angl), ensemble d'entités, type d'objet.

Remarque: description par le mot clé → IDDL TABLE (IDéf 2.2.3.5).

Thème

Thema

Ensemble organisé de tables (IDéf 2.2.3.4).

Syn. : couche d'informations ; souvent imprécis : couche → Layer.

Remarque 1: du point de vue du transfert de données, les thèmes sont complètement indépendants l'un de l'autre.

Remarque 2: description par le mot clé → IDDL TOPIC

Remarque 3: avec l'expression → Layer, normalement utilisé pour „couche“ dans le domaine de la DAO, on entend un ensemble de données graphiques. Un thème peut contenir plusieurs Layers (graphiques) et en plus des données administratives structurées.

Transfert

Transfer

Syn. → transfert de données.

Transfert de données

Datentransfer

Transmission de données d'une base de données A à une autre base de données B. On appelle A système émetteur et B système récepteur. L'extraction des données à transférer par le système A est également appelée 'export' et la reprise par le système B 'import'.

Syn. transfert, transmission de données.

Transfert de données complet

Vollständiger Datentransfer

→ Transfert de données complet d'un → état de base de données du → système émetteur au → système récepteur.

Transfert de données incrémentiel

Inkrementeller Datentransfer

→ Transfert de données de la différence entre deux → états de base de données du → système émetteur au → système récepteur.

Transmission de données

Datenübertragung

Syn. → Transfert de données.

Valeur non définie

Undefiniertwert

Valeur d'un → attribut → optionnel si celle-ci n'existe pas ou si elle n'est pas connue.

Syn. : caractère 'valeur non définie', valeur-zéro.

Remarque 1: INTERLIS utilise habituellement le caractère „@“ (ASCII 0x40) (IDéf 2.2.10).

Remarque 2: uniquement les attributs désignés avec OPTIONAL dans le schéma des données peuvent avoir une valeur non définie (IDéf 3.4.4). Un attribut sans indication OPTIONAL, mais avec une valeur non définie, provoque un message d'erreur.

Remarque 3: dans le cas où des attributs optionnels ont une valeur non définie, celle-ci doit être conservée dans le système récepteur.

Remarque 4: la 'valeur non définie' ne doit pas être utilisée comme → Default.

Valeur par défaut

Defaultwert

1. Proposition pour la codification de données spécifiques, en particulier de caractères de commandes dans le → fichier de transfert INTERLIS (p.ex. → valeur non définie, fin de la ligne physique, etc.). On utilise dans → IDDL le mot réservé DEFAULT (IDéf 2.2.10).

2. Valeur désignée du domaine d'un → attribut. Cette valeur par défaut est définie en tant que → commentaire - ou comme → explication INTERLIS - dans le schéma de données.

Syn. valeur standard, valeur prédéfinie.

Remarque 2.1: La valeur par défaut peut être considérée comme complément de la description des données pour des attributs obligatoires ou optionnels. P.ex. comme indication pour le cas normal ou pour prévoir des dispositions nécessaires lors de la saisie des données.

Remarque 2.2: Il n'existe pas de codification particulière de valeurs par défauts dans le fichier de transfert. Le caractère pour la valeur par défaut ne peut uniquement être utilisé, si la valeur d'un attribut optionnel d'un objet n'existe pas ou s'il n'est pas connu.

VIEW

VIEW

Déf. → Vue.

Vue
Sicht

Disposition des données d'un → schéma de données ou d'une → exploitation dans le
→ fichier de transfert INTERLIS.

Remarque: description par le mot clé → IDDL VIEW (IDéf 2.2.8).